

XIV Legislatura

Anno 2013

XIV. Legislaturperiode

2013

**DELIBERA N. 31**

**APPROVAZIONE DELLA PRIMA  
VARIAZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 E  
PLURIENNALE 2013-2015**

Il Consiglio regionale del Trentino – Alto Adige, nella seduta del 2 luglio 2013;

Vista la proposta della prima variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015 del Consiglio regionale;

Vista la delibera dell'Ufficio di Presidenza n. 338/13 del 20 giugno 2013, che approva detta proposta di variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015;

Visti gli articoli 5 e 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Visto il Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale;

A maggioranza di voti legalmente espressi,

**delibera**

**Art. 1**

1. Lo stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2013 è aumentato dell'importo di euro 141.760.000,00 di cui euro 41.300.000,00 per Contabilità speciali.

2. Lo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2013 è aumentato dell'importo di euro 141.760.000,00 di cui euro 41.300.000,00 per Contabilità speciali.

**BESCHLUSS NR. 31**

**GENEHMIGUNG DER ERSTEN ÄNDERUNG  
DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES DES  
REGIONALRATS FÜR DAS FINANZJAHR  
2013 UND DES MEHRJAHRESHAUSHALTS  
2013-2015**

Der Regionalrat von Trentino – Südtirol hat in der Sitzung vom 2. Juli 2013;

Nach Einsicht in den Entwurf der ersten Änderung des Haushaltsvoranschlages des Regionalrates für das Finanzjahr 2013 und des Mehrjahreshaushalts 2013-2015;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 338/13 vom 20. Juni 2013, mit dem genannte Änderung des Haushaltsvoranschlages des Regionalrates für das Finanzjahr 2013 und des Mehrjahreshaushalts 2013-2015 genehmigt wird;

Nach Einsicht in die Artikel 5 und 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Nach Einsicht in die Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrats;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmenmehrheit,

**beschlossen**

**Art. 1**

1. Der Einnahmenvoranschlag des Haushaltsvoranschlages des Regionalrates für das Finanzjahr 2013 wird um 141.760.000,00 Euro erhöht, wovon 41.300.000,00 Euro die Sonderbuchführungen betreffen.

2. Der Ausgabenvoranschlag des Haushaltsvoranschlages des Regionalrates für das Finanzjahr 2013 wird um 141.760.000,00 Euro erhöht, wovon 41.300.000,00 Euro die Sonderbuchführungen betreffen.

3. Il totale complessivo dell'Entrata e della Spesa per l'esercizio finanziario 2013 è stabilito nell'importo di euro 184.250.000,00 di cui euro 52.600.000,00 per Contabilità speciali.

4. Il totale complessivo dell'Entrata e della Spesa per gli esercizi finanziari 2014 e 2015 è confermato in euro 35.340.000,00 di cui euro 7.470.000,00 per Contabilità speciali.

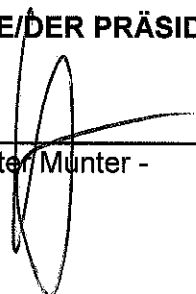
3. Der Gesamtbetrag der Einnahmen und der Ausgaben für das Finanzjahr 2013 wird im Betrag von 184.250.000,00 Euro festgesetzt, wovon 52.600.000,00 Euro die Sonderbuchführungen betreffen.

4. Der Gesamtbetrag der Einnahmen und der Ausgaben für die Finanzjahre 2014 und 2015 wird im Betrag von 35.340.000,00 Euro bestätigt, wovon 7.470.000,00 Euro die Sonderbuchführungen betreffen.

**LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN**

  
- Rosa Zelger Thaler -

**IL SEGRETARIO QUESTORE/DER PRÄSIDIALSEKRETÄR**

  
- Hanspeter Muntler -

**STATO DI PREVISIONE  
DELL'ENTRATA**

**EINNAHMEN-  
VORANSCHLAG**

VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2013

TITOLO 1  
ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

TITEL 1  
AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN

Numero / Nummer	Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
30.400	<p>CATEGORIA 3 PROVENTI SPECIALI</p>	<p>KATEGORIE 3 SONDERERTRÄGE</p>
	<p>Recupero fondi per svincoli dal fondo di garanzia</p>	<p>Wiedervereinnahmung von Beträgen, die dem Garantiefonds entommen worden sind</p>
	<p>TOTALE CATEGORIA 3</p>	<p>SUMME KATEGORIE 3</p>
	<p>TOTALE TITOLO 1</p>	<p>SUMME TITEL 1</p>

ÄNDERUNGEN AM EINNAHMENVORVORANSCHLAG 2013

Previsioni Voranschläge	Variazione	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt	
			2014	2015
2013	2013	2013		
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00

VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2013

ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI		SONDERBUCHFÜHRUNGEN
Numero / Nummer	Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
	<i>CONTABILITÀ SPECIALI</i>	<i>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</i>
	Entrate per contabilità speciali	Einnahmen der Sonderbuchführungen
	<b>TOTALE DELLE ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI</b>	<b>GESAMTBETRAG DER EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>



VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2013

ENTRATA  
RIEPILOGO

EINNAHMEN  
ZUSAMMENFASSUNG

TITOLO 1 - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

TITEL 1 - AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN

TITOLO 2 - ENTRATE DALL'ALIENAZIONE DI BENI  
PATRIMONIALI E RISCOSSIONE DI CRE-  
DITI

TITEL 2 - EINNAHMEN AUS DER VERÄUSSERUNG VON  
VERMÖGENSGÜTERN UND AUS KREDITEIN-  
HEBUNGEN

ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI

EINNAHMEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN

TOTALE GENERALE DELL'ENTRATA

GESAMTBETRAG DER EINNAHMEN



ÄNDERUNGEN AM EINNAMENVORANSCHLAG 2013

Previsioni Voranschläge	Variazione	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt	
			2014	2015
2013	2013	2013		
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
11.300.000,00	41.300.000,00	52.600.000,00	7.470.000,00	7.470.000,00
20.770.000,00	141.760.000,00	162.530.000,00	14.060.000,00	14.060.000,00

**STATO DI PREVISIONE  
DELLA SPESA**

**VORANSCHLAG  
DER AUSGABEN**

VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2013

FUNZIONE OBIETTIVO 1 CONSIGLIERI ED EX CONSIGLIERI REGIONALI		FUNKTION /ZIEL 1 REGIONALRATSABGEORDNETE UND EHEMALIGE REGIONALRATSABGEORDNETE	
Numero / Nummer	Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten	
	<i>SPESE CORRENTI</i>	<i>LAUFENDE AUSGABEN</i>	
10.250	Oneri derivanti dall'attualizzazione di una quota dell'assegno vitalizio a termini dell'art. 10 della L.R. 21 settembre 2012 n. 6	Ausgaben, die sich aufgrund der Abzinsung eines Teils der Leibrente im Sinne des Artikels 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 ergeben	
	<i>TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO 1</i>	<i>SUMME FUNKTION / ZIEL 1</i>	
	<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>	
	<i>di cui SPESE CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>	

ÄNDERUNGEN AM AUSGABENVORVORANSCHLAG 2013

Previsioni Voranschläge	Variazione	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt	
			2014	2015
2013	2013	2013		
	100.460.000,00	100.460.000,00		
0,00	100.460.000,00	100.460.000,00		
	100.460.000,00 0,00	100.460.000,00 0,00		

VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2013

SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI

AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN

Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2012	2013		
		<i>CONTABILITA' SPECIALI</i>	<i>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</i>
		Spese per contabilità speciali	Ausgaben der Sonderbuchführungen
		<i>TOTALE DELLE SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI</i>	<i>GESAMTBETRAG DER AUSGABEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN</i>



VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2013

SPESE  
RIEPILOGO PER TITOLI

AUSGABEN  
ZUSAMMENFASSUNG DER TITEL

TITOLO 1 - SPESE CORRENTI

TITEL 1 - LAUFENDE AUSGABEN

TITOLO 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE

TITEL 2 - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI

AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN

TOTALE GENERALE DELLE SPESE

GESAMTBETRAG DER AUSGABEN

ÄNDERUNG AM AUSGABENVORANSCHLAG 2013

Previsioni Voranschläge	Variazione	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt	
			2014	2015
2013	2013	2013		
0,00	100.460.000,00	100.460.000,00	0,00	0,00
0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
11.300.000,00	41.300.000,00	52.600.000,00	7.470.000,00	7.470.000,00
11.300.000,00	141.760.000,00	153.060.000,00	7.470.000,00	7.470.000,00